

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 1 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### Theologically well versed interpreter

« We are very thankful for the highly professional and theologically well versed live whispered interpreting from English to German by Annette von Lerber at our **conference** near Bergen in Norway. Our participants were thrilled! »

***DIAKONIA Region Europe – Africa, Martin Vogler, Member of Executive Committee, Dulliken***



### Excellent intonation

« The simultaneous German – French translation of our **Assembly of Delegates** in Bulle in September 2016 was not only of highest quality, but also presented with such pleasant intonation that listening to it was a mere pleasure. »

***Swiss Association of Sacristans, Abbot Jean Glasson, President, Diocese Lausanne-Geneva-Fribourg***



### Interpreting for the Reformed Church in the USA

« I greatly appreciated working in the interpreters' booth together with Annette von Lerber in **Grand Rapids, Michigan**, at the **Uniting General Council of the World Communion of Reformed Churches**. I felt her enthusiasm for the interpreting job and was amazed at how quickly she was able to translate the English speakers with their very different accents into German. »

***World Communion of Reformed Churches WCRC, Hartmut Lucke, (merger of the World Alliance of Reformed Churches WARC and the Reformed Ecumenical Council REC)***



### Trilingual interpretation in Bangkok

« The trilingual simultaneous translation between English, French and Spanish at the **YWCA World Council** with about 600 participants from 100 countries had been organised by AVL INTERPRETERS in **Bangkok**, Thailand, and in **Zurich**. I listened to the interpretation by Annette von Lerber & JJ Nyffenegger and was very pleased with the clarity and flow of their translation. »

***YWCA Young Women Christian Association, Norosoa Sahondra Rakotonirina, Administrative Secretary, YWCA Madagascar***

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 2 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### AVL's sponsorship & service much appreciated

« The **200-year-anniversary** of the **Basel Mission** was sponsored by avl interpreters and translated into English, German and Spanish. We were thrilled by the fluent, pleasant and clear translation by Annette von Lerber and her team. »

*Presbyterian Church in Cameroon, Reverend Babila George Fochang, Member of the Synod, Buea, Cameroon*

*Presbyterian Church in the Republic of Korea, Reverend Dr. Min Heui Cheon, Director, Seoul, Korea*



### Professionally translated

« The professional simultaneous interpreting from German to French by Jean-Jacques Nyffenegger at our **women's conference** in Bern was very much appreciated! We will gladly revert to AVL for future conferences. »

*Federation of Swiss Protestant Churches, Tina Wüthrich, Scientific Assistant, Bern*



### Entirely positive feedback

« Our cooperation with AVL regarding the simultaneous translation into German, English and Spanish was pleasant, smooth and thoroughly competent. All feedback we got was positive. »

*mission 21, Silke Fehrenbach, Secretariat of the General Assembly, Basel*



### Interpreters' tone of voice and passion were impressive !

« At the **Christian Leadership Forum** in the Congress Centre BERNEXPO in Bern, in March 2016, I benefitted from the German – French simultaneous interpreting provided by Annette von Lerber and her colleague from AVL INTERPRETERS. I was thoroughly impressed by the speed of their interpretation in combination with a very pleasant tone of voice, fully conveying the passion of the original speech. Well done! »

*Adequasys – Software solutions for human resources management, Jean-Pierre Coulin, CEO, Chavannes-de-Bogis*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 3 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### Rare and outstanding talent

« I was very impressed with the consecutive stage translation German – English – German by Annette von Lerber at the interdenominational prayer day in Zurich. Since translating into English is one of my hobbies and also due to the fact that I have already heard many interpreters, I am particularly demanding in this area. Indeed, Annette has a rare and outstanding talent in precise wording. »

**Campus Crusade for Christ Switzerland, Hanspeter Nüesch, President and Global Coach for Movements and Leadership, Author of "Ruth and Billy Graham – The Legacy of a Couple"**



### Speaker and interpreter seem to be one

« It is impressive to see how Annette von Lerber fits into various situations. Her professionalism is displayed in her fabulous linguistic mastery combined with a discreet demeanor which creates the impression that she and the speaker are one. »

**Christian Solidarity International, CSI-Switzerland, Annette Walder-Stückelberger, Director, Certified Translator, Binz**



### Personally committed interpreter

« We were extremely satisfied with the consecutive translation French - German and German - French by Ms. Annette v. Lerber: She is very professional and does not only do her job but gets also personally involved. This is what we really appreciate. The collaboration with the staff of avl interpreters was very pleasant, too. »

**Prayer for Switzerland, Annette Walder, Prayer Network Coordination for German-speaking Switzerland, Maur**

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 4 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### Lecture professionally translated

« The consecutive translation of my lecture from English to French for ICC in Yverdon, done by Annette von Lerber, was carried out very professionally! »

*Jan Sturesson, Member World Economic Forum Davos, Partner PricewaterhouseCoopers PwC, International President ICC (International Christian Chamber of Commerce), Sweden*



### Astonished at the high professionalism

« Dear Mrs. von Lerber, I appreciated the excellence of the translation at the meeting of the Swiss Christian Businesspeople. I was astonished at the high professionalism with which the interpreters of AVL work. »

*Swiss Christian Businesspeople, Daniel Guignet, Belp*



### Interpreter like a brilliant star

« I have spoken in over a hundred different languages through interpreters around the world, and Annette von Lerber from Switzerland – interpreter for German, English and French – stands out among them all as a brilliant star! »

*Iris Global, Heidi Baker Ph.D., President and CEO, Mozambique*



### Pope's preacher translated on stage

The fantastic stage translation from English to German by Annette von Lerber as well as the sponsorship for our Adoray Festival in November 2018 were a great honour for us. The messages by key note speaker **Fr. Raniero Cantalamessa, Preacher to the Papal Household** and Catholic priest in the Order of Friars Minor Capuchin, was conveyed so authentically and clearly that everyone was simply thrilled!

*Association Adoray, Urban Camenzind, Organizing Committee, Zug*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 5 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### Exceptionally good interpreter

« Annette von Lerber is an exceptionally good interpreter! – I was very happy with her stage translation for me from English into German in Winterthur, Switzerland, at the April 2017 Revival Days! »

*Global Awakening, Dr. Randy Clark, Founder & President, Mechanicsburg, Pennsylvania, USA*



### Good consecutiv interpretation

« I very much appreciated Annette von Lerber's good consecutive translation of Dave Olson (USA)! »

*Mut zur Gemeinde, Katharina Bula, Burgdorf*



### Interpreter's enthusiasm was appreciated

« I much appreciated the interpreting by Annette von Lerber at my seminars 'Walking in Financial Freedom' at the **ICF Zurich** and other venues. Her talent to communicate the message with the same enthusiasm which I convey to my listeners in English was much admired and well received. Besides, Annette's command of the English language and mastery of the content are remarkable strengths. »

*Earl Pitts, Author of "Wealth Riches and Money", Ontario, Canada*



### Flowers from our heart

« Dear Annette, the bouquet of flowers comes from our heart. Thank you for your good and kind translation services in Berlin. »

*Martin Bühlmann, Head of Vineyard Germany, Austria & Switzerland, Berlin*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 6 / 9

## Testimonials – Church Organizations

---



### Excellent and speedy translation

« It would have been unthinkable to have this event interpreted, had I not known how well and quickly Annette von Lerber translates. »

***Omegalive, Daniel Hari, Adligenswil***

---



### Extraordinary work – even on the weekend!

« We were very happy with the English - German live translator at our event in Langenbruck. AVL's support, too, has been extraordinary: they were even working for me on the weekend! »

***kids-team Switzerland, Daniel von Reitzenstein, Head of Mission & Managing Director, Bern***

---



### Speaker with heavy accent well translated

« Several people expressed their admiration at Annette von Lerber's stage translation at our forum in Zurich. They were particularly astounded by her fluent interpretation of the speaker with the heavy Nepali accent. »

***AGiK – Association for Intercultural Cooperation by the Swiss Evangelical Alliance, Johannes Müller, Zurich***

---



### Professional with passion

« I would like to thank Annette von Lerber once again for her professional commitment, not only working like a pro, but also putting so much heart and passion into it. »

***Rail Hope, Reto Lüthy-Lippert, Kaiseraugst***

---

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 7 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### Remarkable quality

« Annette von Lerber's live consecutive translation of Rich Marshall (USA) from English into German at our **God@Work conference** in Amden was of a remarkable quality and competence. »

*EE Switzerland (Evangelism & Equipment), Patricia Misefare, Muhen*



### Excellent interpreting work

« Thank you, Annette, for your excellent interpreting work. »

*Director IGW (Institute for Church Planting and World Mission), Mathias Buri, Zurich*



### A servant heart

« Dear Annette, thank you for your servant heart and encouragement. It was so inspiring to see your spirit-led translating. »

*Gateways Beyond Geneva, Bedros & Rebekah Nassanian, Geneva*



### Refreshing interpretation

« It is always refreshing to hear Annette's translations, because they are not only correct, but because she also manages to accurately perceive and convey the speaker's mood. »

*Pentecostal Church, Rolf Brennwald, Pastor, Olten*



### Once again excellent

« Annette von Lerber's consecutive stage interpretation from English to German at the Pro Israel congress at the Bern Kursaal was – as already in previous years – once again excellent. As regards interpreting, Annette is in a league of her own! »

*Pro Israel, Bruno und Elsbeth Werthmüller, Thun*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 8 / 9

## Testimonials – Church Organizations



### Interpreter was a perfect match

« Annette von Lerber, my live interpreter for English – German, and I formed a perfect team on stage at the History Maker Days in Rotkreuz, Switzerland. Her inflection always matched my tone of voice and I greatly appreciated her professionalism. »

**Patrick (Pat) Holloran, Harvest House International Ministries, Founder, Palm Harbor, Florida, USA**



### Thank you for the sponsorship!

« The live translation of Heidi Baker on stage by Annette von Lerber at our healing service in May 2016 in Frutigen (Bern) was absolutely brilliant! I would also like to thank avl interpreters for the sponsorship! The thus saved money has been fully forwarded to the work of Iris Ministries in Mozambique! »

**Missionary Community of Frutigen, Etienne Josi, Pastor, Frutigen**



### Annette von Lerber is the best!

« I have worked with many interpreters. But if you need an exceptional one: Annette is the best! Her grasp of a wide range of topics is quite phenomenal, and she interprets the content perfectly. She is a real joy to work with at the **IGW seminar!** »

**Prof. Dr. Archibald Hart, Senior Professor of Psychology and Dean Emeritus of the Fuller Theological Seminary in Pasadena, California, USA**



### Simply brilliant

« The live translation English – German of the two avl interpreters at the ‘**Success without Limits’ Seminar with Nick Vujićic**, Les Brown, Andy Harrington and other speakers of international renown in Dietikon near Zurich was simply brilliant. Sometimes it made me smile to see Annette von Lerber’s full involvement and how she gesticulated in her tiny interpreting booth. In such moments, she was even more inspiring than the speakers themselves. »

**Biffiger AG, Building and Civil Engineering, Martin Biffiger, Dietikon**

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 9 / 9

## Testimonials – Church Organizations

---



### A world's first!

« A world's first! At the international healing conference in May 2016, Annette von Lerber translated my speech into two languages in one go: from German into French and then right into English! I, as well as the many visitors in the ice stadium in Lausanne were fascinated by this precise and fast double interpretation live on stage – tremendous! »

**Matthias (Kuno) Kuhn, Director of G-Movement, Thun**

---



### A rocket – best interpreter ever

« Annette von Lerber is as fast as a rocket. Her live translation of the **Catholic Priest Jean-Michel Tour** from French into English was so speedy, precise and done with such good intonation that the interpretation was possibly better than the original. Annette is the best interpreter I have ever come across! Besides, Annette translated my preaching on stage in front of an audience of about 2,500 people consecutively from English into French in Paris at the Ascension Conference, where I was one of the speakers together with Heidi Baker, Bill Johnson, Damian Stayne, Brother Marie-Angel Carré, Carlos Payan, Jean-Luc Trachsel, Werner Lehmann, Dr. Alberto Maalouf and others. Annette's translation was praised by many. »

**Peter Wenz, Senior Pastor of the Biblical Faith Community (Biblische Glaubensgemeinschaft), Stuttgart, Germany**

---



### AVL responds to our every need

« As always, we were fully satisfied with AVL's services! The highly professional and energetic team always responds to our every need, wherefore it is our pleasure to recommend AVL INTERPRETERS! »

**IAHM – International Association of Healing Ministries, Patrick Bigler, Operations Manager, Oron-la-Ville**

---